

《王力古汉语字典》书证引文句读标点辨误

万丽华

摘要：王力先生主编的《王力古汉语字典》是一部独具特色、功能齐全的古汉语字典，面世以来，一直受到各个层面古汉语爱好者的喜爱。但与历代辞书一样，该字典难免有美中不足之处。从书证引文角度来看，该字典主要涉及两方面的问题：一是书证引文句读有误，二是书证引文标点符号使用有误。前者主要归纳了书证引文句读错误的四种情况，从中不难看出，由于句读处理错误，直接影响到对文意的准确理解；后者主要涉及书证引文标点使用上的错误，容易使读者对书证原文的整体性产生误解。明确这两方面的问题有助于读者更好地利用这本字典。

关键词：王力；书证；引文；句读；标点

中图分类号：H131

文献标识码：A

文章编号：1009-1017(2010)04-0067-03

著名语言学家王力先生主编的《王力古汉语字典》^①，义项设立独具特色，信息量大、功能多，且纠正了前代字词典中的一些失误，各类读者均可从中获益。因而，自问世以来，一直受到广大读者的喜爱。但与此同时，我们也发现这部字典如历代辞书一样，难免偶现瑕疵。这主要表现在“书证引文本身”和“书证中的句读、标点”错误两个方面，关于前者，笔者已在先前有所论及^②，现就该字典书证引文中存在的句读、标点错误论述如下：

一 书证引文句读有误

1、当属上读而误属下

①抗(P351.5)义项五之书证引《周礼·夏官·服不氏》云：“宾客之事则抗皮。”郑玄注引郑众：“谓宾客来朝，聘布皮帛者，服不氏主举藏之。”

按：书证中引“郑玄注引郑众”的引文中，存在“当属上读而误属下”的情况。考《周礼注疏》原文文意^③[P846]^④，说的是“服不氏”的职责之一是，有宾客来朝聘的事，就举起他们所进献的兽皮

（进内收藏）。据此，该书证引文应为“谓宾客来朝聘，布皮帛者，服不氏主举藏之。”“聘”当属上读而误属下，“朝聘”不应分开。其中的“布”作动词使用，涉及对象是“皮帛”，而不是与“聘”合起来表意。

②见(P1246)“备考”部分之书证引《仪礼·既夕礼》云：“藏器，於旁加见。”

按：书证引文存在“当属上读而误属下”的情况。考《仪礼·既夕礼》原文文意[P1157]，说的是落葬之时，用器、役器放置在棺旁，棺上加棺饰。引文中的“器”，指的是随葬的用器、役器。“见”指的是棺饰，即“池、柳、荒、帷”之属，因为加于棺外，不见棺枢，而只见棺饰，因此以“见”为名。此处相当于“藏器于棺旁”，棺上面加放“池、柳、荒、帷”等作为棺饰。据此，书证引文当作“藏器於旁，加见。”

2、当属下读而误属上

①俛(P25)释义后之书证引《仪礼·士丧礼》云：“士举男女，奉尸俛于堂。”

按：书证引文句读存在“当属下读而误属上”的情况。考《仪礼·士丧礼》原文文意[P1136]，说的是士抬着尸体，主人们和妇人们捧着尸体的头部和足部，将尸体从室内移出陈放在堂上。如按照书证引文所施标点，“男女”就成了“士”举起的对象，显然与文意不合。据此，书证引文当作：“士举，男女奉尸俛于堂。”

3、当断而未断

①前(P71)释义后之书证引《仪礼·特牲馈食

①《王力古汉语字典》，中华书局2000年出版。

②见拙作《〈王力古汉语字典〉书证引文辨误》，《山西师大学报》（社会科学版）2008.11

③本论文中涉及“十三经”中文献内容的校正均依据中华书局1980年9月出版的《十三经注疏》。

④此页码为该书证在《十三经注疏》中所属页码，以下同此。

收稿日期：2009-01-25

作者简介：万丽华（1969-），女，中央民族大学文学与新闻传播学院讲师。主要从事古代汉语、中国古典文献学教学与研究工作。

礼》云：“尸谥祝前。”

按：书证引文存在“当断而未断”的情况。考《仪礼·特牲馈食礼》原文文意[P1190]，该书证引文的意思是说，“尸起身将退出，祝为尸做前导。”（依《尔雅·释言》：“谥，起也。”）因此，该句应在“尸谥”后点断，引文当作：“尸谥，祝前。”

②壑（P170）“备考”部分之书证引《周礼·考工记·旒人》云：“凡陶旒之事，髻壑、薛暴不入市。”

按：书证引文存在“当断而未断”的情况。考《周礼·考工记·旒人》原文文意[P924]，该书证引文的意思是说，“凡陶人、旒人制作的器物，如果有断足、损伤、破裂或突起不平的，就不拿到市场上卖。”其中的“髻、壑、薛、暴”本是器物出现的四种不同情况的损坏，将“髻壑、薛暴”处理到一起，不合适。引文当作：“凡陶旒之事，髻、壑、薛、暴不入市。”

③嫺（P200）书证引《周礼·地官·大司徒》云：“二曰六行：孝友睦嫺任恤。”

按：书证引文存在“当断而未断”的情况。考《周礼·地官·大司徒》原文文意[P707]，书证引文中的“孝、友、睦、嫺、任、恤”是六行的具体内容，分别指的是“孝敬父母、友爱兄弟、和睦九族、亲爱姻戚、信任朋友、救济贫穷”。根据文意，这“六行”之间应点断为宜。引文当作：“二曰六行：孝、友、睦、嫺、任、恤。”

④弥（P290.1）义项一之书证引《周礼·春官·大祝》云：“国有大故天裁，弥祀社稷祷祠。”

按：书证引文存在“当断而未断”的情况。考《周礼·春官·大祝》原文文意[P811]，该书证引文的大意是：“国家有大的变故或天灾，就遍祀社稷，（向诸神）祈祷消灾，（事后）举行祭祀（以报答诸神）。”“社稷”与“祷”、“祠”彼此之间如不点断，容易将“祷祠”误解为“祀”的对象。引文当作：“国有大故天裁，弥祀社稷，祷，祠。”

⑤感（P324.1）义项一之书证引《礼记·乐记》云：“乐也者圣人之所乐也，而可以善民心，其感人深。”

按：书证引文存在“当断而未断”的情况。考《礼记·乐记》原文文意[P1534]，书证引文“乐也者，圣人之所乐也”是一个典型的“……者，……也”判断句式。因此，二者之间应该点断。引文书证当作：“乐也者，圣人之所乐也，而可以善民心，其感人深。”

⑥应（P335.6）义项六之书证引《周礼·春官·笙师》云：“笙师掌教敎竽笙埙箫簫箛篪管春牍应雅。”

按：书证引文存在“当断而未断”的情况。考《周礼·春官·笙师》原文文意[P801]，书证引文意思是说，“笙师掌管教授吹奏竽、笙、埙、箫、簫、箛、篪、管，撞击牍、应、雅，（以教授《陔

夏》之乐）”。其中，“竽、笙、埙、箫、簫、箛、篪、管”均是吹奏乐器，“牍、应、雅”均属打击乐器，是动词“春”所涉及的对象，如不点断，则会将此处的动词“春”误认为名词。引文当作：“笙师掌教敎竽、笙、埙、箫、簫、箛、篪、管，春牍、应、雅。”

⑦叔（P350.1）义项一之书证引《周礼·天官·鳖人》云：“以时簠鱼鳖龟蜃凡狸物。”

按：书证引文存在“当断而未断”的情况。考《周礼·天官·鳖人》原文文意[P664]，书证引文意思是说（鳖人掌管捕取有甲壳的动物），“鳖人”的职责是按季节叉取鱼、鳖、龟、蛤等，凡埋藏在泥中的动物。其中的“鱼、鳖、龟、蜃”是叔的对象，而“凡狸物”是补充说明这些动物的特征的。因此，“鱼、鳖、龟、蜃”之间应该隔断，“凡”前应加逗号。此句当作：“以时簠鱼、鳖、龟、蜃，凡狸物”。

⑧贖（P1335）义项之书证引《仪礼·既夕礼》：“公贖玄纁束马两。”

按：书证引文存在“当断而未断”的情况。考《仪礼注疏》原文文意[P1152]，此句应断作“公贖。玄纁束。马两。”此处记的是既夕礼当中的一个仪节。叙述国君派使者致送的助丧之物的内容：“黑色和浅黄色的帛共五匹（一束为五匹），马两匹。”“玄纁束”与“马两”之间如不点断，则表意不够清晰，容易将“束马”放在一处理解，从而误解为“被束缚的马”；而文中“束”与“两”都是量词，充当“后置定语”。

⑨贈（P1337）备考书证引文《周礼·春官·男巫》：“冬堂贈，无方无算。”郑玄注：“杜子春云：‘堂贈谓逐疫也。’”但郑玄本人的意见是：“谓冬岁终以礼送不祥及恶梦皆是也。”

按：书证引文存在“当断而未断”的情况。考《周礼注疏》原文文意[P816]，说的是岁终举行堂贈之祭（以送走不祥和恶梦），所送的方向和远近没有一定。其中，“谓冬岁终以礼送不祥及恶梦皆是也。”当作“谓冬岁终，以礼送不祥及恶梦，皆是也。”“冬岁终”，指出了行礼的时间，“不祥及恶梦”是送的对象，因此，其间应该点断。

4. 不当断而断

①餼（P53）书证引《仪礼·士昏礼》云：“纳征，玄纁，束帛，餼皮，如纳吉礼。”

按：书证引文存在“不当断而断”的情况。考《仪礼·士昏礼》原文文意[P962]，书证引文的意思是说，“男家遣使者去女家纳征礼，所带的礼物有玄色和纁色的帛一束，鹿皮两张。纳征的礼仪和纳吉一样。”从中可以看出，“玄纁”与“束帛”间存在修饰与被修饰关系，不应点断。引文当作：“纳征，玄纁束帛，餼皮，如纳吉礼。”

②釋(P526. 1)义项一之书证引《仪礼·士丧礼》：“决用正，王棘若釋棘。”郑玄注：“王棘与釋棘，善理坚刃者，皆可以为决。”

按：书证引文存在“不当断而断”的情况。考《仪礼·注疏》原文文意[P1131]，书证引文的意思是说，套在死者右手拇指上的决是用材质优良的王棘或釋棘做成。其中的“正”，依郑玄注，“正，善也。王棘与釋棘，善理坚刃者皆可以为决。”从郑玄注可以看出，此处的“正”是形容词“优良”之义，是修饰其后的“王棘”、“釋棘”的，不应点断。据此可知，书证引文断句失当。当作：“决，用正王棘若釋棘。”

③綏：(P930. 1)义项一之书证引《礼记·檀弓上》：“丧，冠不綏。”

按：书证引文存在“不当断而断”的情况。考《礼记注疏》原文文意[P1275]，书证引文的意思是说，丧冠的冠纓不加綏饰。“丧冠”是指服丧时戴的帽子。因此，书证引文当作：“丧冠不綏。”

④適(P1453. 11)义项十一之书证引《礼记·杂记上》：“大夫讎於同国，適者曰某不禄。”郑玄注：“適，读为匹敌之敌。谓爵同者也。”

按：书证引文存在“不当断而断”的情况。考《礼记注疏》原文文意[P1549]，书证引文的意思是说大夫死了向本国爵位相同的人报丧时，说：“某不禄。”其中的“適”谓爵同者，“同国”是修饰“適者”的，因此二者之间不当点断，该句当作：“大夫讎於同国適者曰：‘某不禄’。”

二 书证引文标点符号使用有误

①叔(P100. 2)义项二之书证引《仪礼·士冠礼》云：“曰伯某甫，仲叔季惟其所当。”

按：书证引文标点符号使用有误。考《仪礼注疏》原文文意[P957]，引文是行士冠礼时，“宾”为冠者取字时致辞的内容。意思是说，“你的字叫做伯某甫”。“仲叔季惟其所当”是记述礼仪者的补充，是说，“伯字或作仲叔季，根据冠者的排行选择适当的”，不应放到“宾”的致辞中。书证引文当作：“‘曰伯某甫。’仲、叔、季惟其所当。”

②皐(769. 1)义项一之书证引《周礼·夏官·校人》：“乘马一师四圉，三乘为皐，皐一趣马。”郑玄注：“郑司农云：四匹为乘，养马为圉。’趣马，下士。”

按：书证引文标点符号使用有误，主要问题出现在郑玄注的引文标点使用上。考《周礼注疏》原文文意[P860]，说的是（校人的职责是把良马分配给养马官喂养）：每乘设一名圉师，设四名圉；每三乘为一皐，每皐设一趣马。以下是郑玄注部分的书证引文的原文：“郑司农云：四匹为乘，养马为圉。故《春秋传》曰：‘马有圉，牛有牧。’玄谓

二耦为乘师。趣马、圉夫、僕夫，帅之名也。趣马，下士；圉夫，中士；则僕夫上士也。……”。不难看出，“养马为圉”至“趣马，下士”之间的内容有所省略，所以该处书证引文应该加上省略号，而不是句号。据此，涉及郑玄注的书证引文应是：郑玄注：“郑司农云：‘四匹为乘，养马为圉’……趣马，下士。”

③翁(P966. 4)义项四之书证引《周礼·天官·酒正》“辨五齐之名，三曰盎齐。”

按：书证引文标点符号使用有误。考《周礼注疏》原文[P668]：“辨五齐之名：一曰泛齐，二曰醴齐，三曰盎齐，四曰缇齐，五曰沉齐。”说的是“酒正”职责包括辨别五齐（五种酒）的名称种类：一是泛齐，二是醴齐，三是盎齐，四是缇齐，五是沉齐。《王力古汉语字典》该处书证引文省略了“一曰泛齐、二曰醴齐、四曰缇齐、五曰沉齐”，却没有使用省略符号，显然不妥。因此，此处书证引文当作：“辨五齐之名……三曰盎齐……。”

④肱(P990. 3)义项三之书证引《仪礼·特牲馈食礼》：“尸俎，右肩臂臠肱腍。”

按：书证引文标点符号使用有误。考《仪礼注疏》原文[P1192]，该句原为：“尸俎，右肩、臂、臠、肱、腍，正脊二骨，横脊，长肱，肤三，离肺一，刲肺三。”意思是说，尸的牲俎上放有牲体右半的肩、臂、臠、肱、腍等。因此，书证引文当作：“尸俎，右肩、臂、臠、肱、腍……。”

⑤范(P1045. 2)义项二之书证引《礼记·内则》：“爵、鷄、蜩、范。”

按：书证引文标点符号使用有误。考《礼记注疏》原文[P1464]，“爵、鷄、蜩、范”后，尚有“芝、栴、蔞、棋、棗、栗、榛、柿、瓜、桃、李、梅、杏、楂、梨、薑、桂”。这些都是诸侯国君燕食于正饌外所加进的食物名称，彼此之间是并列关系，如果书证引文因为原文过长而不全部录入，就应加上省略号。当作：“爵、鷄、蜩、范……。”

⑥被(P1211. 4)义项四之书证引《左传·襄公十四年》云：“乃祖吾离被苫盖，蒙荆棘。”

按：书证引文标点符号使用有误。考《左传·襄公十四年》原文文意[P1955]，书证引文应在“吾离”一词下划线，“乃祖”底下不应划线，因为“吾离”是人名；而“乃祖”的意思是你的祖先。二者都划线则会误认为“乃祖吾离”是人名。

此外，该字典在书证引文标点符号使用上，还存在“书证引文标点符号缺失”等问题，如：氛(P560)《礼记·月令》：“氛雾冥冥，雷乃发抵。按：此处书证引文漏掉了一个双引号，考《礼记·月令》原文[P1383]，当作：“氛雾冥冥，雷乃发抵。”

（责任编辑：石磊）